

شما درخواست پناهندگی می‌دهید

ثبت نام و استراحت و دوره آمادگی

چرا این بروشور را دریافت می‌کنید؟

شما برای درخواست محافظت (پناهندگی) به هلند سفر کرده اید. پناهندگی یعنی: محافظت در کشوری دیگر برای افرادی که در کشور خود امن نیستند و نمی‌توانند در کشور خود از محافظت برخوردار شوند. هنگامی که شما درخواست پناهندگی می‌کنید، چیزهای زیادی سر راه شما قرار می‌گیرد. در این پوشه می‌توانید آنچه را که در روزهای اول روند پناهندگی در انتظار شما است، بخوانید. سازمان مهاجرت و تابعیت این مرحله را مرحله ثبت نام نامیده است.

در مرحله ثبت نام با کدام سازمان ها روبرو می شوید؟

در مرحله ثبت نام با کارمندان سازمان های مختلف ملاقات می کنید و با آنها صحبت می کنید. برخی از سازمان ها متعلق به دولت هلند و برخی دیگر متعلق به دولت نیستند. در پایین این صفحه آرم های مربوط به سازمان های مختلف را می توانید مشاهده کنید. وظایف آنها نیز بطور مختصر توضیح داده شده است.

شما زیر 18 سن دارید و بدون والدین یا افراد دیگری که به طور رسمی در هلند از شما مراقبت می کنند به هلند آمده اید طبق قانون هلند، شخصی باید رسماً از شما مراقبت کند. به این می گویند سرپرستی بنیاد نیدوس **Stichting Nidos** است که در هلند با این موضوع سرو کار دارد. نیدوس برای سرپرستی شما اقدام می کند. نیدوس یکی از کارمندان خود را به عنوان سرپرست شما منصوب می کند. این کارمند در مراحل پناهندگی به شما کمک خواهد کرد. به عنوان مثال، سرپرست شما را در زمینه تصمیم گیری های مهم کمک می کند. سرپرست همچنین دست به کار میشود تا شما مکان خوبی برای زندگی داشته باشید و بتوانید مدرسه بروید. **Nidos** تأثیری در تصمیم گیری در مورد درخواست پناهندگی شما ندارد. www.nidos.nl



اداره پلیس بیگانگان، شناسایی و قاچاق انسان **AVIM** از پلیس ملی هلند می باشد. کارمندان این اداره شما را در سیستم ثبت نام میکنند و اسناد شما را برای تحقیق جمع آوری میکنند.



پلیس نظامی سلطنتی KMar مرزهای هلند نظارت می کند. **Marechaussee Koninklijke (KMar)** مرزهای هلند نظارت دارد آنها همچنین می توانند مشخصات شما را در سیستم ثبت کنند.



آژانس مرکزی پذیرش پناهجویان COA طول مراحل پناهندگی، مسئولیت پذیرش و راهنمایی پناهجویان در هلند را به عهده دارد. **COA** تضمین میکند که شما دسترسی به غذا و بیمه سلامتی داشته باشید. **COA** تواند به شما در گرفتن تماس با داکتر کمک کند. **COA** سازمان مستقل است و در مورد درخواست پناهندگی شما تصمیم نمی گیرد. www.coa.nl



اداره خدمات مهاجرت و تابعیت IND از وزارت عدلیه و امنیت کشور هلند می باشد. کارمندان **IND** خواهند کرد که آیا شما در هلند حق پناهندگی دارید یا خیر. به همین دلیل است که با آنها در مورد اینکه کی هستید گفت و گو می کنید. و اینکه چرا در هلند درخواست پناهندگی کرده اید؟ آنها داستان شخصی شما و اوضاع کشوری را که اهل آن هستید بررسی می کنند. سپس **IND** میگیرد که می توانید در هلند بطور موقت اقامت کنید یا خیر. www.ind.nl



VluchtelingenWerk Nederland (VWN) سازمان حقوق بشر مستقل است و برای احقاق منافع پناهجویان تاسیس شده است. **VWN** و توضیحاتی در مورد روند پناهندگی در اختیار شما قرار می دهد، در مراحل مختلف این روند به شما کمک میکند و در صورت بروز مشکل با سایر سازمان ها میانجیگری می کند و در این زمینه با وکیل شما همکاری نزدیک دارد. **VWN** مورد درخواست پناهندگی شما تصمیم نمی گیرد.



www.vluchtelingenwerk.nl
www.refugeehelp.nl

در ساختمانهای مربوط به IND در مراکز پذیرایی COA حضور نگهبانان خواهید بود آنها را از لباس فرم شان میتوان شناخت نگهبانان امنیت شما را تامین میکنند آنها چمدان های شما را ذخیره می کنند از آنها میتوانيد سوال كنيد كنيد كه در ساختمانها و در محوطه ساختمان چه چیزها مجاز و ممنوع اند نگهبانان امنیتی تأثیری در تصمیم گیری در مورد درخواست پناهندگی شما ندارند و دسترسی به پرونده شخصی شما ندارد



خدمات بهداشتی برای پناهجویان GZA است که هنگام بیماری یا سوالات پزشکی به آن مراجعه میکنید در خود یا نزدیک هر مرکز پذیرایی COA مرکز بهداشتی GZA دارد ملاقات هایی را برای شما با دستیار پزشک ، پرستار ، دستیار روان پزشک یا پزشک عمومی ترتیب می دهد



www.gzasielzoekers.nl
www.gzasielzoekers.nl

شما در مرکز پذیرش یک قرار ملاقات با یک پرستار **Argonaut Advies** این پرستار از شما می پرسد که آیا می خواهید در یک معاینه پزشکی شرکت کنید این تحقیق برای آنست که تعیین کند آیا شما از نظر روانی و یا جسمی مشکل دارید که بتواند بر مصاحبه های شما با IND بگذارد



در مرحله ثبت نام چه اتفاق می افتد؟

اطلاعات در مورد آنچه که در مرحله ثبت نام اتفاق می افتد را می توانید در متن زیر بخوانید. این احتمال وجود دارد که مراحل در شرایط شما به ترتیب دیگری باشد. ابتدا همیشه در Ter Apel ثبت نام می کنید. بقیه مراحل را در مکان دیگری میتوانید دنبال کنید.

مرحله 1	ورود در مرکز ثبت نام Ter Apel
مرحله 2	ثبت نام برای بار اول توسط IND
مرحله 3	مرحله 5 به محل پذیرش کمپ پناهندگان
مرحله 4	و ثبت نام
مرحله 5	معاینه پزشکی
مرحله 6	مصاحبه با Nidos
مرحله 7	مصاحبه ثبت نام

مرحله 1 ورود در مرکز ثبت نام در Ter Apel

شما به مرکز ثبت نام در Ter Apel سفر می کنید. این ساختمانی است که روند مراحل پناهندگی در آن آغاز می شود. پس از ورود شما:

• یک نگهبان نام شما را می نویسد و یک نگهبان چمدان شما را می گیرد.

یک نگهبان شما را به سالن انتظار میبرد. در اینجا منتظر می ماند تا یکی از کارمندان IND شما را برای مصاحبه دعوت کند.

مرحله 2 نام برای بار اول توسط IND

• IND در مورد هویت شما سوال میپرسد و از شما عکس گرفته میشود. آنها این مشخصات را در یک سیستم کامپیوتری ذخیره می کنند.

IND ممکن است از شما بخواهد که فرمی را روی کاغذ یا در کامپیوتر پر کنید. این فرم فرم ثبت نام نامیده می شود. در مواقعی که IND با فشار کاری بیشتر مواجه است می تواند تعیین کند که از فرم در ثبت نام استفاده نشود. با این فرم ، اطلاعات مهم در مورد شما در اختیار IND قرار میگیرد. به عنوان مثال اطلاعاتی در مورد محل زندگی ، خانواده و مسافرت شما. همچنین به طور مختصر دلیل فرار از کشور و دلیل پناهندگی خود را توضیح می دهید. IND از این اطلاعات برای تعیین نحوه روند پناهندگی شما استفاده می کند. بنابراین مهم است که شما صادقانه پاسخ دهید.

مرحله 3 به محل پذیرش پناهگاه

بعد از اینکه ثبت نام میشود، شما را به محل پذیرش انتقال میدهند. COA خوابگاه و سالن غذاخوری را به شما نشان میدهد. آنها شما را در ملاقات های که در آینده نزدیک می داشته باشید، راهنمایی میکنند.

پس از یک مکالمه با نیدوس، آنها برای سرپرستی شما درخواست میدهند.

مرحله 3 و ثبت نام

- برای درخواست پناهندگی شما ، دولت هلند باید بدانند شما کی هستید. به همین دلیل نخست شناسایی و ثبت نام می شوید.
- شناسایی یعنی تعیین هویت شما. برای تعیین هویت، از شما مدرک خواسته میشود و در مورد اصلیت تان سوال پرسیده میشود.
 - ثبت نام به معنی ذخیره مشخصات شما در یک سیستم ملی می باشد. از این مشخصات برای رسیدگی به درخواست پناهندگی شما استفاده می شود.

کار شناسایی و ثبت نام توسط کارمندان 2 سازمان انجام می شود. AVIM و KMar. ثبت نام با کمک یک مترجم (تلفنی) انجام می شود. نحوه ثبت نام را می توانید در زیر بخوانید.

یکی از کارمندان KMar یا AVIM:

- از شما در مورد نام، محل سکونت و سفر تان سوال می پرسد. کارمند این کار را برای تعیین هویت شما انجام می دهد. بنابراین مهم است که صادق باشید.
- از شما می خواهد که درخواست پناهندگی تان را امضا کنید. فقط در صورتی امضا میکنید که 12 ساله یا بزرگتر باشید. این سند رسمی درخواست پناهندگی شما در هلند است.
- از صورت شما عکس گرفته می شود، اثر انگشت گرفته می شود و از شما می خواهند که سند را امضا کنید. این امر، از جمله، برای تهیه یک سند ضروری است: سند هویت برای اتباع خارجی (VI). با این سند می توانید نشان دهید که در هلند درخواست پناهندگی داده اید.
- اسناد تان را تحویل میگیرد، به عنوان مثال گذرنامه تان را. اسناد شما جهت تحقیق به جایی دیگری ارسال می شوند. در صورتی که اسناد تان واقعی باشند، در پایان مراحل پناهندگی، آنها را پس می گیرید.
- گوشی همراه به منظور تحقیق از شما گرفته میشود. تحقیق می شود که آیا اطلاعاتی در گوشی شما وجود دارد که برای درخواست پناهندگی شما مهم باشد. پس از بررسی، گوشی تان را پس می گیرید. این ممکن است چند روز طول بکشد.
- چمدان شما بازرسی میشود.
- در صورتی که اسنادی با خود نداشته باشید که سن تان را ثابت کنند، از شما در مورد سن تان سوال می پرسد. کارمند در مورد شخص شما و سن و سال تان سوال می پرسد و به شما دقیق نگاه میکند تا ببیند ظاهراً چند ساله به نظر میرسید. به این سنجش سن میگویند. IND همچنین این کار را انجام می دهد، مثلاً در طول اولین مصاحبه: مصاحبه ثبت نام. اطلاعات بیشتر در این مورد را می توانید در مرحله 7 بخوانید. شما باید در طول تحقیق سنجش سن از خود همکاری نشان دهید. آیا از نظر AVIM/KMar و IND کاملاً واضح است که شما خردسال هستید؟ در آنصورت سنی را که خودتان گفته اید در نظر میگیرند. آیا از نظر AVIM / KMar و IND کاملاً واضح است که شما بزرگسال هستید؟ یا در طول تحقیق سنجش سن از خود همکاری نشان نمیدهید در آنصورت آنها سن شما را در سیستم تغییر می دهند و شما یک فرد بزرگسال محسوب می شوید. سن شما 18 ساله تعیین می شود.
- و اگر سن شما هنوز هم تشخیص داده نشد، سپس IND می تواند تحقیقی در رابطه به تشخیص سن شما انجام دهد. و اگر سن شما هنوز هم تشخیص داده نشد، سپس IND می تواند تحقیقی در رابطه به تشخیص سن شما انجام دهد. اطلاعات در این مورد را می توانید در صفحه 7 بخوانید.

مرحله 5 پزشکی

پس از اینکه ثبت نام میشود، یک معاینه پزشکی خواهید داشت. در برخی موارد، سرویس بهداشتی GGD بررسی می کند که آیا شما به بیماری سل (TB) مبتلا هستید یا خیر. این یک بیماری عفونی مسری است که معمولاً ریه ها را درگیر می کند. از ریه های شما اشعه ایکس می گیرند.

مرحله 6 با Nidos

پس از ثبت نام ملاقاتی با کارمند Nidos خواهید داشت. گاهی اوقات ممکن است این مکالمه در مراحل بعدی اتفاق بیافتد. مکالمه با نیدوس در مورد موضوعات زیر می باشد:

- می پرسد شما کی هستید و چطور هستید.
- به چه دلیل فرار نموده اید و آیا اعضای فامیل شما در هلند هستند یا نه
- اطلاعات مربوط به روند پناهندگی
- اطلاعات مربوط به سرپرستی.

پس از یک مکالمه با نیدوس، آنها برای سرپرستی شما درخواست میدهند

مرحله 7 با IND ثبت نام

مصاحبه ثبت نام یک جلسه مهم است که در آن IND از شما سوال می پرسد. آیا قبلاً فرم ثبت نام را پر کرده اید؟ در این صورت IND این اطلاعات را برای مصاحبه استفاده میکند. گاهی اوقات یک کارمند Nidos نیز حضور میداشته باشد.

اهداف اصلی مصاحبه ثبت نام عبارتند از:

- دریافت اطلاعات در مورد اینکه:
 - کی هستید
 - از کدام کشور هستید
 - چگونه سفر کردید
- اسنادی را که تحویل داده اید مرور میشوند. آیا مدارکی با خود دارید که قبلاً تحویل نداده اید؟ سپس می توانید آنها را به کارمند IND بدهید.
- بررسی میشود که آیا کشور دیگری در اروپا باید در مورد درخواست پناهندگی شما تصمیم بگیرد یا خیر. اطلاعات بیشتر در مورد این موضوع را می توان در بروشور "Children asking for international protection" یافت.
- تعیین میشود که روند پناهندگی شما چگونه پیش خواهد رفت.

کارمند IND از شما سوالاتی در مورد موضوعات زیر خواهد پرسید:

- هویت ، ملیت ، اصلیت و محل و محیط زندگی شما.
- خانواده و مراقبان شما
- اسناد؛
- تحصیلات؛
- کار و خدمت سربازی ؛
- اقامت در کشورهای دیگر؛
- سفر شما به هلند ؛
- سن شما. کارمند همچنین (به منظور سنجش سن) به ظاهر شما نگاه می کند؛
- دلیل درخواست پناهندگی شما؛

مهم است که طی این مصاحبه مفصلاً در مورد خانواده و مراقبان تان صحبت کنید. و همچنین در مورد اینکه آنها در کجا زندگی میکنند و شما در کجا زندگی میکردید. شما می توانید بطور مختصر بگویید که به کدام دلیل درخواست پناهندگی میدهید. IND از این اطلاعات برای تعیین پروسه پناهندگی مناسب برای شما، استفاده میکند. در مصاحبه دوم به شما فرصت داده می شود تا دلایل درخواست پناهندگی خود را به طور گسترده توضیح دهید. این گفتگو مصاحبه تفصیلی نامیده می شود.

IND از مصاحبه یک گزارش تهیه می کند. نسخه ای از این گزارش را بعداً دریافت خواهید کرد.

آیا کار مصاحبه ثبت نام تمام شده؟ سپس IND می تواند صدای شما را ثبت کند تا تشخیص داده شود از کدام منطقه هستید. در این صورت از شما خواسته میشود برای چند دقیقه پشت هم به زبان یا زبانهای خود تان صحبت کنید.

مترجم

شما مصاحبه های زیادی با سازمان های مختلف دارید. در اکثر مصاحبه ها، یک مترجم مکالمه را ترجمه میکند. مترجم جملات و کلمات هلندی را به زبانی ترجمه می کند که شما می فهمید. مترجم حرف های شما را به هلندی ترجمه می کند. مترجم هیچ تأثیری در تصمیم گیری در مورد درخواست پناهندگی شما ندارد. مترجم گاهی در مصاحبه ها شخصاً حضور دارد. اما کار ترجمه اغلب از طریق تلفن نیز انجام می شود. در مصاحبه که با IND مورد دلایل درخواست پناهندگی دارید، همیشه یک مترجم حضور دارد. در صورتی که شما و مترجم حرف های همدیگر را به درستی نمی فهمید، این موضوع را فوراً تذکر دهید سپس IND خواهد کرد از یک مترجم دیگر دعوت شود. مهم است که سو تفاهمی پیش نیاید بخاطر اینکه شما به درستی متوجه سوال ها نمی شوید.

معاینه تعیین سن

- IND می تواند برای تعیین سن شما، تحقیقاتی انجام دهد. این تحقیقات در شرایط زیر انجام میشود: شما هیچ سند که سن تان از آن مشخص شود، ندارید.
- شما در یکی دیگر از کشورهای اتحادیه اروپا به عنوان پناهجو ثبت نام نشده اید. پولیس با استفاده از اثر انگشت شما، این موضوع را در سیستم بررسی میکند.
- پولیس و IND پس از سنجش سن شما در مورد سن شما شک دارند. پزشکی با شما صحبت نموده است و معاینه تعیین سن انجام داده است

تحقیق

این تحقیق در یک مرکز خاص انجام می شود. در اینجا معاینه کننده اشعه ایکس از شانه و مچ شما می گیرد. اشعه ایکس با دستگاه خاصی گرفته می شود که می تواند از پشت پوست استخوان های شما را ببیند. دردی ندارد و همان احساس عکس گرفتن معمولی را دارد. برای سلامتی شما هم مضر نیست. ترقوه و مفاصل دست/مچ کودکان متفاوت از بزرگسالان می باشد. بنابراین محقق می تواند با استفاده از اشعه ایکس شانه و مچ دست شما سن شما را تشخیص دهد.



پس از معاینه

آیا معاینه تعیین سن نشان می دهد که شما تاریخ صحیح تولد تان را نگفته اید؟ سپس IND ممکن است در مورد صحت و نادرست بودن بقیه مواردی که شما گفته اید، شک کند. مثلا در مورد دلیل اینکه چرا کشور خود را ترک کرده اید. آیا معاینه تعیین سن نشان می دهد که شما بالای 18 سال سن دارید؟ سپس IND می تواند درخواست پناهندگی شما را به عنوان درخواست پناهندگی یک پناهجوی بزرگسال بررسی کند. سن شما 18 ساله تعیین می شود.

آیا نمی خواهید معاینه تعیین سن انجام شود؟ سپس این ممکن است نشانه ای برای IND باشد که تاریخ تولد صحیح را ارائه نکرده اید. IND سن شما را به 18 ساله تغییر می دهد و با شما به عنوان یک فرد بزرگسال برخورد میکند. در این صورت ممکن است IND به درست بودن سایر مواردی که گفته اید شک کند. مثلا در مورد دلیل اینکه چرا کشور خود را ترک کرده اید.

بعد از مرحله ثبت نام چه اتفاق می افتد؟

پس از مرحله ثبت نام:

- به یک مرکز پذیرایی (کمپ پناهندگان) دیگر می روید. آیا سن شما بین 15 تا 18 سال است؟ در این صورت پس از مرحله ثبت نام به یک محل پذیرش خاص می روید. این محل پذیرش به COA تعلق دارد و برای پناهجویان خردسال اختصاص داده شده است. آیا کمتر از 15 سال عمر دارید؟ در این صورت مسئولیت یافتن سرپناه برای شما به عهده نیدوس می باشد. شما بطور موقت در یک خانه با یک خانواده ی که از شما مراقبت میکند، زندگی خواهید نمود.

- IND تعیین می کند که روند پناهندگی شما در آینده چگونه باشد.
- IND می تواند تعیین کند که چه مقدار تحقیق لازم است تا بتواند در مورد درخواست پناهندگی شما تصمیم بگیرد. بطور مثال، IND ممکن است اسناد شما را مورد تحقیق قرار دهد.
- وارد دوره استراحت و آماده سازی (RVT) می شوید. در متن پایین می توانید بخوانید که در مرحله ثبت نام چه اتفاق می افتد.

در طول دوره استراحت و آماده سازی چه اتفاق می افتد؟

دوره استراحت و آماده سازی حداقل 3 هفته طول می کشد. اگر شلوع باشد ممکن است بیشتر طول بکشد. در این دوره پس از سفر خود به هلند استراحت می کنید. سپس منتظر مهمترین مصاحبه با IND، یعنی مصاحبه تفصیلی میباشید. در این مصاحبه می توانید دلایل درخواست پناهندگی خود را با جزئیات تعریف کنید برای اطلاعات بیشتر می توانید به بروشور: "هنگامی که برای پناهندگی درخواست می دهید: اطلاعات در مورد پروسه عمومی پناهندگی." مراجعه کنید. این بروشور را بعداً دریافت خواهید کرد. در متن زیر، اطلاعات مربوط به آنچه که در دوره RVT اتفاق می افتد را میتوان خواند. ترتیب مراحل میتواند متفاوت باشد.

مرحله 1	دریافت اطلاعات
مرحله 2	
مرحله 3	مصاحبه با پرستار
مرحله 4	ارسال اسناد به IND
مرحله 5	دعوت برای مصاحبه تفصیلی

مرحله 1 اطلاعات

در مورد روند پناهندگی اطلاعاتی را از VWN دریافت خواهید کرد. و در مورد سازمانهایی که در طی مراحل با آنها روبرو خواهید شد.

مرحله 2

به شما وکیل اختصاص داده می شود که به شما کمک می کند تا برای مراحل پناهندگی آماده شوید. وکیل شما از قوانین و مقررات مربوط به پناهندگی آگاه است. و می داند که مصاحبه اصلی چقدر مهم است. لازم نیست هزینه وکیل را پرداخت کنید.

مرحله 3 با پرستار

در پناهگاه قرار ملاقاتی با یک پرستار خواهید داشت. در طی این مصاحبه، پرستار از شما می پرسد که آیا شما جای زخم، مشکلات روحی و یا جسمی دارید یا خیر. پرستار می خواهد بداند آیا این مشکلات می توانند روی مصاحبه شما با IND تأثیر بگذارند یا خیر. به این ترتیب IND می تواند در حد امکان مشکل شما را در نظر بگیرد.

مرحله 4 اسناد به IND

آیا اسناد دیگری دارید که ممکن است برای اثبات داستان پناهندگی تان مهم باشد؟ یا اسنادی که سن شما را نشان میدهند؟ سعی کنید این اسناد در هلند به دست شما برسند. این کار را در اسرع وقت انجام دهید. IND ممکن اسناد شما را مورد بررسی قرار دهد، تا واقعی بودن اسناد مشخص شود.

مرحله 5 برای مصاحبه تفصیلی

نامه ای از IND برای مصاحبه تفصیلی دریافت خواهید کرد. در بروشور: "هنگامی که برای پناهندگی درخواست می دهید: اطلاعات مربوط به روند عمومی پناهندگی، می توانید بخوانید که پروسه چگونه پیش خواهد رفت.

داده های شخصی خصوصی

داده های شخصی یعنی انواع اطلاعات در مورد شخص شما. نام سازمان هایی که در نشر این بروشور همکاری نموده اند، در آخر این بروشور فهرست شده اند. این سازمان ها داده های شخصی شما را در طول رسیدگی به درخواست، گزارش یا تقاضایی توسط شما پردازش می کنند. آنها در صورت لزوم از شما اطلاعات در مورد خودتان و همچنین سایر سازمان ها یا افراد را می خواهند. این سازمان ها از داده های شخصی شما استفاده نموده و آنها ذخیره می کنند و آنها در صورت لزوم در اختیار سازمان های دیگر قرار می دهند. قانون حفظ حریم خصوصی شامل تعهداتی برای سازمان هایی است که داده های شما را پردازش می کنند. به عنوان مثال، آنها باید داده های شما را به طور دقیق و ایمن مدیریت کنند. در قانون حفظ حریم خصوصی حقوق شما نیز درج شده اند. شما به عنوان مثال از حقوق زیر برخوردار هستید:

- حق مشاهده داده های که توسط سازمان ها نگهداری می شوند؛
- حق آگاهی در مورد اینکه که سازمان ها با داده های شخصی شما چه می کنند و چرا.
- حق آگاهی در مورد اینکه داده های شخصی شما در اختیار کدام سازمان قرار داده شده اند.

آیا می خواهید در مورد پردازش داده های شخصی و حقوق خود بیشتر بدانید؟ سپس به وب سایت های سازمان ها مراجعه کنید.

ای